

Symposium on Medieval Slavonic Studies Symposium di studi medievali slavi Симпозиум по палеославистика

4-6 September 2024

Lecture hall №7 / Zoom meeting

Department of Ancient and Modern Civilisations of the University of Messina



WEDNESDAY, SEPTEMBER 4

09.30

Institutional greetings and opening of the Symposium

10.00-13.00

Ksenia Kostomarova

(V.V. Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences)

Quantitative methods in the study of medieval chronicles. The case of the Kievan Chronicle

Paola Grasso

(Ca' Foscari University of Venice)

Le versioni paleoslave delle Orazioni №38, №39 e №40 di Gregorio di Nazianzo: uno studio del lessico e delle tecniche di traduzione con Python

Beatrice Bindi

(D'Annunzio University of Chieti-Pescara)

Philological and translation terminology in the work of Maximus the Greek: dynamics of lexical-semantic contact between humanistic Italy and sixteenth-century Muscovy

Francesca Romoli

(University of Pisa)

Il progetto MaximHum (PRIN 2022 PNRR)

Letizia Ricci

(University of Pisa)

Codifica in digitale dell'opera di Massimo il Greco: modello e casi di studio

Marco Biasio

(University of Pisa)

Metatextual Functions of Evidential Strategies in the Work of Maximus the Greek

Natalia Guseva

(D'Annunzio University of Chieti-Pescara)

Le traduzioni delle opere di Massimo il Greco: raccogliere, organizzare e censire

15.00-16.30

Marta Riparante

(Cyrillo-Methodian Research Centre at the Bulgarian Academy of Sciences)

Classifying South Slavonic cyrillic script of the 14th century: description methodologies, problems, and perspectives

Milena Davidović

(Institute for Balkan Studies of the Serbian Academy of Sciences and Arts)

The scribe Theoktist and his circle of collaborators: palaeographic analysis of the manuscripts

Tatyana Braga

(Institute for Bulgarian Language of the Bulgarian Academy of Sciences)

Новые палеографические наблюдения над Одесским гамаскином № 37 (63)

Georgii Titov

(Immanuel Kant Baltic Federal University)

Миниатюра с монашескими погвижами в Следованной Псалтири РНБ. F.I.738: вопросы иконографии и стиля

Katerina Kiltzanidou

(Democritus University of Thrace, Department of History and Ethnology)

Unveiling the Portrayal of Women from the Serbian Aristocracy in Late Middle Ages and Early Ottoman Era in the Wider Region of Macedonia (13th-16th Century)

17.00-18.00

Leandro César Santana Neves

(Federal University of Rio de Janeiro)

Aspects of the Kyivan Metropolitans' ecclesiological thought (1039-1170)

Dagmar Vysloužilová, Evgeny Podvalnov

(Masaryk University, Bunin Yelets State University)

Orthodoxy and Authority: Ideological Struggles in Medieval Russian Chronicles

THURSDAY, SEPTEMBER 5

09.30-11.00

Alberto Pontiroli

(Sapienza University of Rome, Charles University of Prague)

SS. Constantine-Cyril and Methodius synaxaria in Church Slavonic

Anna Fitiskina

(V.V. Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences)

Text criticism at the service of linguistics: the case of the Questions of Kirik

Nicolò Ghigi

(Ca' Foscari University of Venice)

Nuove evidenze sulla tradizione slava della *Responsio ad fratres minores* di Germano II patriarca

Amber Ivanov

(Institute for Literature of the Bulgarian Academy of Sciences)

Research project "Reading for laymen in the South Slavic tradition: socio-cultural dynamics of the 14th- to 18th- century repertoire": a state-of-the-art and results

11.30-13.00

Daniel Kossarev

(Institute for Linguistic Studies of the Russian Academy of Sciences)

Contra legem Sarracenorum in Slavonic translation of 15th century

Galina Sapozhnikova

(Institute of the Lithuanian Language)

Рукописная традиция кириллических переводов из польского свода Żywoty Świętych Пемра Скарпу: церковнославянский vs. Руська мова

Preslava Georgieva

(Sofia University St. Kliment Ohridski, Department of Cyril and Methodius Studies)

Translator's and Copyists' "Mistakes" in the Life of St. Gregory of Agrigento

Maksim Gavrilkov

(Independent scholar)

The Functions of Biblical Quotations in Early Church Slavonic Grammars (16th-17th cc.)

15.00-16.30

Nicole Hockmann

(Georg August University of Göttingen)

Graphematical variation in Old East Slavic birch-bark texts: the ligature <w̄>

Simeon Dekker

(Justus Liebig University Giessen)

Prefixed aorists, perfect tense, and the development of verbal aspect: from Old/Middle Bulgarian to Middle Ukrainian tense usage

Natalia Iordani

(V.V. Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences)

Gromnik of the 15th century as a source of the Dictionary of the Russian Language: 11-17th cc.

Kameliya Hristova

(Cyrillo-Methodian Research Centre at the Bulgarian Academy of Sciences)

The Holy Censer in the Slavonic Translation of the Octateuch

Yavor Ivanov

(SS. Cyril and Methodius National Library)

Още веднъж за лексиката на втория славянски превод на Диалозите на свети Григорий Двоеслов

Walking tour of Messina city center

FRIDAY, SEPTEMBER 6

09.30-11.00

William Pidzamecky

(University of Nottingham)

Longphuirt, Wintersetlu, and Gorodišče: A Study of Viking Age Scandinavian Sites in Ireland, England, Russia, and Ukraine from the Eighth to the Tenth Centuries

Agon Rrezja

(University of Zagreb)

The importance of Cyrillic sources for Albanians and their culture during the XII-XV centuries

Teresa Lombardi

(University of Pisa)

Le relazioni culturali fra la Moscovia e gli Stati italiani a cavallo tra Quattrocento e Cinquecento: prospettive di ricerca e metodologie

Luca Cortesi

(University of Pavia)

I "Discorsi sui giorni" di Ivan Chvorostinin (XVII sec.): contesto e prospettive di ricerca

11.00

Conclusion of the Symposium

by Marco Scarpa, Veselka Zhelyazkova, Maria Teresa Badolati, Iris Karafillidis, Marta Riparante.

Visit to the Regional Interdisciplinary Museum of Messina

The event will take place in a hybrid format. If you wish to attend online via Zoom or in person, please contact the following email address paleoslavistica@gmail.com

The Symposium is organised by the [Department of Ancient and Modern Civilisations of the University of Messina](#) (Italy) and the [Cyrillo-Methodian Research Centre at the Bulgarian Academy of Sciences](#), in cooperation with the [Palaeobulgarica Foundation](#) and the [Young Slavists Collective](#).

Organising Committee

Marco Scarpa, Veselka Zhelyazkova, Marta Riparante, Maria Teresa Badolati, Iris Karafillidis.



БЪЛГАРСКА
АКАДЕМИЯ
НА НАУКИТЕ



BULGARIAN
ACADEMY
OF SCIENCES



Università
degli Studi di
Messina
DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ
ANTICHE E MODERNE

ФОНДАЦИЯ ПАЛЕОБУЛГАРИКА
PALAEOBULGARICA

COLLETTIVO
GIOVANI
SLAVISTI